

Teilegutachten **PART CERTIFICATE**

nach Anlage XIX zu § 19/3 StVZO

Nr. / No. TU-026548-B0-264

TGA-Art 6.1

über den Verwendungsbereich von Distanzscheiben
an Fahrzeugen des Herstellers*For the application of special spacers type L 11 488 / SL 11 488 / L 17 488 / SL 17 488 on the vehicle
FERRARI***Hersteller:****Capristo Automotive GmbH****Kalmecke 5
59846 Sundern****Hinweise für den Fahrzeughalter****Notes for the vehicle owner**

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

The change that has been made leads to annulment of the operating approval for the vehicle, if the change approval inspection laid down according to StVZO § 19 Para. 3 is not implemented and confirmed immediately or if any provisions or conditions which are established are not adhered to !

After the technical change has been implemented the vehicle must be brought before an officially recognised independent expert or inspector from a technical testing body or a test engineer from an officially recognised inspection organisation immediately in order to implement and confirm the specified change approval.

Technische Angaben zu den Distanzscheiben

Art:	einteilige Distanzscheibe mit doppelter Mittenzentrierung, 5 Durchgangsbohrungen und 5 Aussparungen zur Aufnahme von Zentrierstiften sowie flächiger Anlagefläche (Typen L 11 488 und L 17 488) <i>one piece spacer with double hub centering, 5 holes for the wheel bolts and 5 holes to take in other parts as well as a through contact area</i>	
bzw.	einteilige Distanzscheibe mit doppelter Mittenzentrierung, 5 Durchgangsbohrungen und 5 Aussparungen zur Aufnahme von Zentrierstiften sowie sternförmiger Anlagefläche (Typen SL 11 488 und SL 17 488) <i>one piece spacer with double hub centering, 5 holes for the wheel bolts and 5 holes to take in other parts as well as a star formed contact area</i>	
Kennzeichnung (auf Umfang eingraviert):	L 11 488 / SL 11 488	L 17 488 / SL 17 488
Werkstoff: <i>Material</i>	Aluminiumlegierung 7075 T6	
Abmessungen: <i>Dimensions</i>	Für:	
Aussendurchmesser: <i>Outside diameter</i>	157,3 ^{+0,1} mm	
Lochkreisdurchmesser: <i>Pitch circle diameter</i>	114,3 mm	
Mittenlochdurchmesser: <i>Center hole diameter</i>	67,1 ^{+0,05} mm	
Zentrierbund: <i>centering flange</i>	67,0 ^{-0,05} mm	
Nennstärke: <i>Thickness</i>	11 ⁻¹ mm	17 ⁻¹ mm
Befestigungsteile: <i>Wheel fixing parts</i>	Kegelbundradschrauben / <i>cone-seat bolts</i> M14x1,5 x 62, Festigkeitsklasse / <i>strength class</i> 12.9	Kegelbundradschrauben / <i>cone-seat bolts</i> M14x1,5 x 68, Festigkeitsklasse / <i>strength class</i> 12.9
Anzugsdrehmoment: <i>the</i>	nach Fahrzeugherstellerangabe / <i>see vehicle manufacturer statement</i> (130 Nm)	

Durchgeführte Prüfungen

Accomplished tests

Es wurde die Verwendungsmöglichkeit der oben beschriebenen Distanzscheibe in Verbindung mit den serienmäßigen Rad-Reifen-Kombinationen an Fahrzeugen des im Verwendungsbereich genannten Herstellers geprüft. Die Prüfung erfolgte unter Zugrundelegung des VdTÜV Merkblatts 751 (01-2018) Anhang I und 4.6.8 der "Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahrzeuge und ihre Anhänger".

Entsprechende Auflagen und Hinweise, die sich aus dieser Prüfung für die einzelnen Rad-Reifen-Kombinationen ergaben, sind den Tabellen im Abschnitt Verwendungsbereich und Auflagen zu entnehmen.

Die aufgeführten Karosserieauflagen beziehen sich auf die max. Reifenabmessungen nach

E.T.R.T.O. – Norm.

The application possibilities of the special wheels named above has been tested in connection with series wheel-tyre combination with the vehicles for the manufacturer named in the area of application. The test has been made according to the VdTÜV data sheet 751 annex I and 4.6.8 of the directive for tests of special wheels. Corresponding requirements and details, arising from the tests for the individual wheel-tire combination, are to withdraw from the paragraphs area of application, requirements and details.

The listed requirements concerning measures to be taken on the vehicle body refer to the maximum tyre dimensions according to E.T.R.T.O.

Fahrwerksfestigkeit**Chassis resistance**

Die Spurweite der geprüften Fahrzeugtypen wird durch die geänderte – effektive - Einpresstiefe vergrößert. Die Spurweitenerhöhung ist nicht größer als 2%.

The wheel track of the tested vehicles is enlarged by the changed offset . The enlargement of the wheel track is not larger than 2%.

Verwendungsbereich**Area of application****Fahrzeughersteller : FERRARI (I)****Vehicle manufacturer**

Typ	Handelsbezeichnung	ABE-Nr./ EG-BE	zulässige Reifengrößen		Auflagen u. Hinweise
			Vorderachse	Hinterachse	
F 142	Ferrari 488, 488 Pista (Coupe, Cabrio)	e3*2007/46*0040*..	245/35ZR20 a. 9Jx20,et44,7	305/30ZR20 a. 11Jx20,et38,5	1)2)3)4)5)6) 11)
			235/35R20 M&S a. 9Jx20,et44,7	285/35R20 M&S a. 11Jx20,et38,5	1)2)3)4)5)6) 10)

Typ	Handelsbezeichnung	ABE-Nr./ EG-BE	zulässige Reifengrößen		Auflagen u. Hinweise
			Vorderachse	Hinterachse	
F 164	Ferrari Portofino	e3*2007/46*0485*..	245/35ZR20 a. 8Jx20,et45,7	285/35ZR20 a. 10Jx20,et51	1)2)3)4)5)6)
			235/35R20 M&S a. 8Jx20,et45,7	285/35R20 M&S a. 10Jx20,et51	1)2)3)4)5)6)

Auflagen und Hinweise

- 1) Nach §19(3) StVZO Nr. 4 ist nach Anbau der Distanzscheiben das Fahrzeug unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr bzw. einem Kraftfahrzeugsachverständigen oder Angestellten einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation (Prüfingenieur) zur Anbauabnahme vorzuführen. Der ordnungsgemäße Anbau der Distanzringe wird auf dem vom Bundesminister für Verkehr im Verkehrsblatt bekannt gemachten Muster durch die abnehmende Stelle bestätigt.
After the technical modification has been implemented the vehicle must be brought before an officially recognised independent expert, an inspector from a technical testing body or a test engineer from an officially recognised inspection organisation for expertise immediately (see §19(3) StVZO No. 4). The proper attachment of the special wheels will be confirmed by the expertise centre on the basis of the specimen known by the Federal Ministry for transport. If the application of the special wheels is possible without any restriction or requirements, the entry in the car documents can occur alternatively.
- 2) Vor dem Anbau der Distanzscheiben sind die folgenden Auflagen und Hinweise zu beachten:
 - Es sind nur die Serienräder i.V.m. den serienmäßigen Bereifungsgrößen zulässig.
 - Schneekettenbetrieb ist nicht möglich.
 - Zur Befestigung der Serienräder in Verbindung mit den hier beschriebenen Distanzscheiben sind die mitzuliefernden Radschrauben zu verwenden. Die Mindesteinschraubtiefe beträgt 7,5 Umdrehungen bzw. die serienmäßige Einschraubtiefe.
 - Das erforderliche Anzugsmoment ist einzuhalten.
 - Aufgrund der Befestigungsteile ist die Verwendung der Distanzscheiben nur zulässig in Verbindung mit Serienrädern mit Befestigungsbohrungen mit Kegelsitz.
 - Die Distanzscheiben müssen plan an den Radanlageflächen aufliegen. Ggf. sind die vorhandenen Zentrierstifte bzw. Halteschrauben für die Bremsscheiben zu entfernen.*Before mounting the spacer the following requirements and details have to be observed:*
 - only series wheel-tyre-combinations are allowed together with the spacer
 - no snow chains are allowed
 - only the spezial fasteners are to be used
 - the tightening torque has to be payed attention to
 - only series wheels with cone-seat holes are to be used
 - the spacer has to be fixed plan onto the contact area of the vehicle, centering bolts or bolts holding the brake disc may have to be dismantelt before.
- 3) Die Verwendung der Distanzscheibe Typ **L 11 488 bzw. SL 11 488** ist an Achse 1 und 2 und Typ **L 17 488 bzw. SL 17 488** nur an Achse 2 möglich.
The use of spacer type L 11 488 and SL 11 488 is allowed on axle 1 and 2. The use of spacer type L 17 488 and SL 17 488 is only allowed on axle 2.
- 4) Zur Befestigung der Serienräder dürfen nur die mitzuliefernden Radschrauben M14x1,5 mit Schaftlänge 62 mm (für Typen L 11 488 bzw. SL 11 488) bzw. M14x1,5 mit Schaftlänge 68 mm (für Typen L 17 488 bzw. SL 17 488) verwendet werden.
Only the special fasteners are to be used for fastening the series wheels together with the spacer.

- 5) Die Verwendung der Distanzscheibe Typ **L 11 488 bzw. L 17 488** ist **nur zulässig** in Verbindung mit Serienrädern mit flächiger Anlagefläche und Typ **SL 11 488 bzw. SL 17 488** ist **nur zulässig** in Verbindung mit Serienrädern mit sternförmiger Anlagefläche.
The use of spacer type L 11 488 and L 17 488 is only allowed together with series wheels having a through contact area. The use of spacer type SL 11 488 and SL 17 488 is only allowed together with series wheels having a star formed contact area.
- 6) Die serienmäßigen Einstellwerte (Normalstellung) des Schraubfahrwerks dürfen nicht verändert werden.
The series adjustment of the suspension is not allowed to be changed.
- 10) Durch geeignete Maßnahmen ist für eine ausreichende Radabdeckung an Achse 2 nach hinten zu sorgen (z.B. durch Ausstellen des Stoßfängers, des Kotflügels, durch Tieferlegung oder durch Anbau von Karosserieteilen z.B. Schmutzfänger oder flexible Gummileisten, soweit sie serienmäßig noch nicht vorhanden sind). Es können eine oder auch mehrere Maßnahmen erforderlich sein.
Measures are to be taken to ensure sufficient wheel coverage at axle 2 to the rear (e.g. by extending the bumper, the mudguard, attaching hang-on parts or lowering the suspension). Single or several measures can be necessary.
- 11) Durch geeignete Maßnahmen ist für eine ausreichende Radabdeckung an Achse 2 zu sorgen (z.B. durch Ausstellen des Stoßfängers, des Kotflügels, durch Tieferlegung oder durch Anbau von Karosserieteilen z.B. Schmutzfänger oder flexible Gummileisten, soweit sie serienmäßig noch nicht vorhanden sind). Es können eine oder auch mehrere Maßnahmen erforderlich sein.
Measures are to be taken to ensure sufficient wheel coverage at axle 2 (e.g. by extending the bumper, the mudguard, attaching hang-on parts or lowering the suspension). Single or several measures can be necessary.

Schlussbescheinigung

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikat-Registrier-Nummer TIC 15 102 16086).

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 6 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV approval are observed.

The client (owner of the TÜV certificate) has furnished evidence (reg-No.: TIC 15 102 16086) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV approval consists of pages 1 – 6 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV approval shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, 05.06.2019

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG
IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität
Schönscheidtstr. 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / *Designated as Technical service*
vom Kraftfahrt Bundesamt / *by Kraftfahrt-Bundesamt*. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Grohnert